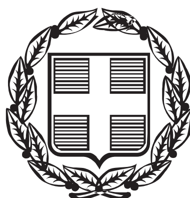


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 5**

7 Ιανουαρίου 2000

ΝΟΜΟΣ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 2787

Κύρωση της Σύμβασης για την απλουστευμένη διαδικασία έκδοσης μεταξύ των Κρατών - Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ,που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος, η Σύμβαση για την απλουστευμένη διαδικασία έκδοσης μεταξύ των Κρατών - Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που υπογραφηκε στις Βρυξέλλες στις 10 Μαρτίου 1995 ,το κείμενο της οποίας σε πρωτότυπο στην ελληνική γλώσσα έχει ως εξής

ΣΥΜΒΑΣΗ

η οποία καταρτίζεται βάσει του άρθρου Κ.3 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση για την απλουστευμένη διαδικασία έκδοσης μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΤΑ ΥΨΗΛΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ της παρούσας σύμβασης, κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΑ στην πράξη του Συμβουλίου της 9ης Μαρτίου 1995,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να βελτιώσουν τη δικαστική συνεργασία σε ποινικές υποθέσεις μεταξύ των κρατών μελών, όσον αφορά τόσο την άσκηση των ποινικών διώξεων όσο και την εκτέλεση των καταδικών,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη σημασία της έκδοσης στον τομέα της δικαστικής συνεργασίας για την υλοποίηση αυτών των στόχων,

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΑ για την ανάγκη απλούστευσης της διαδικασίας έκδοσης, στο βαθμό που αυτό συμβιβάζεται με τις θεμελιώδεις αρχές του εσωτερικού δικαίου τους, συμπεριλαμβανομένων των αρχών της ευρωπαϊκής σύμβασης διά την προάσπισιν των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών,

ΔΙΑΠΙΣΤΩΝΟΝΤΑΣ ότι, σε πολλές διαδικασίες έκδοσης, το πρόσωπο για το οποίο υποβάλλεται η αίτηση δεν αντιτίθεται στην παράδοσή του,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι ευκταίο είναι, για τις περιπτώσεις αυτές, να μειωθεί στο ελάχιστο ο αναγκαίος χρόνος για την έκδοση και κάθε περίοδος κράτησης με σκοπό την έκδοση,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι θα πρέπει κατά συνέπεια να διευκολυνθεί η εφαρμογή της ευρωπαϊκής σύμβασης εκδόσεως της 13ης Δεκεμβρίου 1957, απλουστεύοντας και βελτιώνοντας τη διαδικασία έκδοσης,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι οι διατάξεις της ευρωπαϊκής σύμβασης εκδόσεως συνεχίζουν να εφαρμόζονται για όλα τα ζητήματα που δεν ρυθμίζονται στην παρούσα σύμβαση,

ΣΥΝΕΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ:

Άρθρο 1

Γενικές διατάξεις

1. Η παρούσα σύμβαση αποσκοπεί στη διευκόλυνση της εφαρμογής μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης της ευρωπαϊκής σύμβασης εκδόσεως, συμπληρώνοντας τις διατάξεις της.

2. Η παράγραφος 1 δεν επηρεάζει την εφαρμογή των ευνοϊκότερων διατάξεων των διμερών ή πολυμερών συμφωνιών που ισχύουν μεταξύ κρατών μελών.

Άρθρο 2

Υποχρέωση παράδοσης

Τα κράτη μέλη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να παραδίδουν μεταξύ τους, με την απλουστευμένη διαδικασία, όπως προβλέπεται από την παρούσα σύμβαση, τα καταζητούμενα πρόσωπα με σκοπό την έκδοση, εφόσον τα πρόσωπα αυτά συγκατατίθενται και το κράτος από το οποίο ζητείται η έκδοση παρέχει τη σύμφωνη γνώμη του σύμφωνα με την παρούσα σύμβαση.

Άρθρο 3

Όροι της παράδοσης

1. Δυνάμει του άρθρου 2, κάθε πρόσωπο για το οποίο υποβάλλεται αίτηση προσωρινής σύλληψης σύμφωνα με το άρθρο 16 της ευρωπαϊκής σύμβασης εκδόσεως, παραδίδεται σύμφωνα με τα άρθρα 4 έως 11, και το άρθρο 12 παράγραφος 1 της παρούσας σύμβασης.

2. Για την παράδοση που αναφέρεται στην παράγραφο 1, δεν αποτελεί προϋπόθεση η υποβολή αίτησης έκδοσης και των εγγράφων που απαιτούνται από το άρθρο 12 της ευρωπαϊκής σύμβασης εκδόσεως.

Άρθρο 4

Παρεχόμενες πληροφορίες

1. Για την ενημέρωση του συλλαμβανόμενου προσώπου, ενόψει της εφαρμογής των άρθρων 6 και 7, και της αρμόδιας αρχής που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 2 θεωρούνται ως επαρκείς οι ακόλουθες πληροφορίες τις οποίες γνωστοποιεί το εκζητούν κράτος:

α) η ταυτότητα του καταζητουμένου προσώπου·

β) η αιτούσα τη σύλληψη αρχή·

γ) η ύπαρξη εντάλματος συλλήψεως ή πράξης έχουσας την αυτή ισχύ ή εκτελεστής απόφασης·

δ) η φύση και ο νομικός χαρακτηρισμός της αξιόποινης πράξης·

ε) η περιγραφή των περιστάσεων υπό τις οποίες ετελέσθη η αξιόποινος πράξη, συμπεριλαμβανομένης της ώρας, του τόπου και του βαθμού συμμετοχής του καταζητούμενου προσώπου στην αξιόποινη πράξη·

στ) κατά το δυνατόν, οι συνέπειες της αξιόποινης πράξης.

2. Παρά την παράγραφο 1, μπορούν να ζητηθούν συμπληρωματικές πληροφορίες, αν οι προβλεπόμενες στην εν λόγω παράγραφο πληροφορίες αποδειχθούν ανεπαρκείς, προκειμένου η αρμόδια αρχή του κράτους από το οποίο ζητείται η έκδοση να επιτρέψει την παράδοση.

Άρθρο 5

Συγκατάθεση και σύμφωνη γνώμη

1. Η συγκατάθεση του συλληφθέντος προσώπου δίνεται σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 7.

2. Η αρμόδια αρχή του κράτους από το οποίο ζητείται η έκδοση παρεχει τη σύμφωνη γνώμη του σύμφωνα με τις εθνικές της διαδικασίες.

Άρθρο 6

Ενημέρωση του προσώπου

1. Όταν ένα πρόσωπο το οποίο καταζητείται για να εκδοθεί συλλαμβάνεται στο έδαφος άλλου κράτους μέλους, η αρμόδια αρχή, το πληροφορεί, σύμφωνα με το εσωτερικό της δίκαιο, για την αίτηση που το αφορά, καθώς και για τη δυνατότητα που του παρέχεται να συγκατατεθεί όσον αφορά την παράδοσή του στο εκζητούν κράτος με την απλουστευμένη διαδικασία.

Άρθρο 7

Λήψη της συγκατάθεσης

1. Η συγκατάθεση του συλληφθέντος προσώπου, και ενδεχομένως η ρητή του παραίτηση από το ευεργέτημα του κανόνα της ειδικότητας, δίνονται ενώπιον των αρμοδίων δικαστικών αρχών του κράτους από το οποίο ζητείται η έκδοση, σύμφωνα με το εσωτερικό του δίκαιο.

2. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα ούτως ώστε οι συνθήκες υπό τις οποίες δίδεται η συγκατάθεση, και ενδεχομένως η παραίτηση, που αναφέρονται στην παράγραφο 1, να δείχνουν ότι το πρόσωπο το πράπει εκουσίως και έχοντας πλήρη επίγνωση των σχετικών συνεπειών. Προς τούτο, ο συλληφθείς έχει το δικαίωμα να επικουρείται από νομικό σύμβουλο.

3. Η συγκατάθεση, και ενδεχομένως η παραίτηση, που αναφέρονται στην παράγραφο 1, καταγράφονται σε πρακτικά, σύμφωνα με τη διαδικασία την οποία ορίζει το εσωτερικό δίκαιο του κράτους από το οποίο ζητείται η έκδοση.

4. Η συγκατάθεση, και ενδεχομένως η παραίτηση, που αναφέρονται στην παράγραφο 1 είναι αμετάκλητες. Κατά την κατάθεση του εγγράφου τους επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης, ή προσχώρησης, τα κράτη μέλη μπορούν να αναφέρουν, σε μια δήλωση, ότι η συγκατάθεση, και ενδεχομένως η παραίτηση, μπορούν να ανακαλούνται, σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν στο εσωτερικό δίκαιο. Στην περίπτωση αυτή, η χρονική περίοδος μεταξύ της κοινοποίησης της συγκατάθεσης και της κοινοποίησης της ανάκλησής της, δεν λαμβάνεται υπόψη για τον καθορισμό των προθεσμιών που προβλέπονται στο άρθρο 16 παράγραφος 4 της ευρωπαϊκής σύμβασης εκδόσεως.

Άρθρο 8

Γνωστοποίηση της συγκατάθεσης

1. Το κράτος από το οποίο ζητείται η έκδοση γνωστοποιεί αμέσως τη συγκατάθεση του προσώπου στο εκζητούν κράτος. Προκειμένου να μπορέσει το εκζητούν κράτος να υποβάλει, ενδεχομένως, αίτηση έκδοσης, το κράτος από το οποίο ζητείται η έκδοση του γνωρίζει, το αργότερο δέκα ημέρες μετά την προσωρινή σύλληψη, εάν το πρόσωπο έδωσε ή όχι τη συγκατάθεσή του.

2. Η γνωστοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 γίνεται απευθείας μεταξύ των αρμοδίων αρχών.

Άρθρο 9

Παραίτηση από το ευεργέτημα του κανόνα της ειδικότητας

Κάθε κράτος μέλος μπορεί να δηλώσει, κατά την κατάθεση του εγγράφου του επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης, ή προσχώρησης, ή οιαδήποτε άλλη στιγμή, ότι οι κανόνες που προβλέπονται στο άρθρο 14 της ευρωπαϊκής σύμβασης εκδόσεως δεν εφαρμόζονται όταν το πρόσωπο, σύμφωνα με το άρθρο 7 της παρούσας σύμβασης:

α) συγκατατίθεται για την έκδοση, ή

β) αφού συγκατατεθεί για την έκδοση, παραιτείται ρητώς από το ευεργέτημα του κανόνα της ειδικότητας.

Άρθρο 10

Γνωστοποίηση της απόφασης έκδοσης

1. Κατά παρέκκλιση από τους κανόνες του άρθρου 18 παράγραφος 1 της ευρωπαϊκής σύμβασης εκδόσεως, η γνωστοποίηση της απόφασης έκδοσης, που λαμβάνεται κατ' εφαρμογή της απλουστευμένης διαδικασίας, καθώς και των πληροφοριών που αφορούν αυτή τη διαδικασία, πραγματοποιείται απευθείας μεταξύ της αρμόδιας αρχής του κράτους από το οποίο ζητείται η έκδοση και της αρχής του εκζητούντος κράτους που ζήτησε την προσωρινή σύλληψη.

2. Η γνωστοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 1 γίνεται το αργότερο εντός είκοσι ημερών από την ημερομηνία συγκατάθεσης του προσώπου.

Άρθρο 11

Προθεσμία παράδοσης

1. Η παράδοση του προσώπου πραγματοποιείται το αργότερο εντός είκοσι ημερών από την ημερομηνία κατά την οποία γνωστοποιήθηκε η απόφαση έκδοσης με τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο άρθρο 10 παράγραφος 2.

2. Κατά τη λήξη της προθεσμίας που προβλέπεται στην παράγραφο 1, εάν το πρόσωπο βρίσκεται υπό κράτηση, αφίεται ελεύθερο στο έδαφος του κράτους από το οποίο ζητείται η έκδοση.

3. Σε περίπτωση ανωτέρας βίας που εμποδίζει την παράδοση του προσώπου, εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στην παράγραφο 1, η οικεία αρχή που αναφέρεται στο άρθρο 10 παράγραφος 1, πληροφορεί σχετικά την άλλη αρχή. Συμφωνούν μεταξύ τους μια νέα ημερομηνία παράδοσης. Στην περίπτωση αυτή, η παράδοση λαμβάνει χώρα εντός είκοσι ημερών από τη νέα ημερομηνία που συμφωνήθηκε κατ' αυτό τον τρόπο. Εάν το εν λόγω πρόσωπο βρίσκεται ακόμα υπό κράτηση μετά την λήξη της προθεσμίας αυτής, αφίεται ελεύθερο.

4. Οι παράγραφοι 1, 2 και 3 του παρόντος άρθρου δεν εφαρμόζονται σε περίπτωση που το κράτος απο το οποίο ζητείται η έκδοση επιθυμεί να κάνει χρήση του άρθρου 19 της ευρωπαϊκής σύμβασης εκδόσεως.

Άρθρο 12

Συγκατάθεση που δίδεται μετά την λήξη της προθεσμίας του άρθρου 8 ή υπό άλλες συνθήκες

1. Όταν το πρόσωπο δώσει τη συγκατάθεσή του μετά την λήξη της προθεσμίας των δέκα ημερών που προβλέπεται στο άρθρο 8, το κράτος από το οποίο ζητείται η έκδοση:

— θέτει σε εφαρμογή την απλουστευμένη διαδικασία, όπως προβλέπεται από την παρούσα σύμβαση, εάν δεν έχει ακόμα φθάσει στο κράτος από το οποίο ζητείται η έκδοση καμμία αίτηση έκδοσης κατά την έννοια του άρθρου 12 της ευρωπαϊκής σύμβασης εκδόσεως,

— μπορεί να προσφύγει σ' αυτή την απλουστευμένη διαδικασία, εάν έχει λάβει εν τω μεταξύ μια αίτηση έκδοσης κατά την έννοια του άρθρου 12 της ευρωπαϊκής σύμβασης εκδόσεως.

2. Εφόσον δεν έχει υποβληθεί αίτηση προσωρινής σύλληψης και στην περίπτωση που έχει δοθεί συγκατάθεση μετά την παραλαβή αίτησης έκδοσης, το κράτος από το οποίο ζητείται η έκδοση μπορεί να προσφύγει στην απλουστευμένη διαδικασία, όπως προβλέπεται από την παρούσα σύμβαση.

3. Κατά την κατάθεση του εγγράφου του επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης, ή προσχώρησης, κάθε κράτος μέλος δηλώνει εάν προτίθεται να εφαρμόσει την παράγραφο 1, δεύτερη περίπτωση και την παράγραφο 2 και υπό ποιες προϋποθέσεις θα πράξει τούτο.

Άρθρο 13

Επανέκδοση σε άλλο κράτος μέλος

Όταν το εκδιδόμενο πρόσωπο δεν απολαύει του ευεργετήματος του κανόνα της ειδικότητας, σύμφωνα με τη δήλωση του κράτους μέλους που προβλέπεται στο άρθρο 9 της παρούσας σύμβασης, το άρθρο 15 της ευρωπαϊκής σύμβασης εκδόσεως δεν εφαρμόζεται στην επανέκδοση του προσώπου αυτού σε άλλο κράτος μέλος, εκτός αν η εν λόγω δήλωση ορίζει άλλως.

Άρθρο 14

Διαμεταγωγή

Σε περίπτωση διαμεταγωγής κατά την έννοια του άρθρου 21 της ευρωπαϊκής σύμβασης εκδόσεως, εφόσον πρόκειται για έκδοση με την απλουστευμένη διαδικασία, εφαρμόζονται οι ακόλουθες διατάξεις:

α) σε επείγουσα περίπτωση, η αίτηση μπορεί να απευθύνεται, με όλα τα μέσα που αφήνουν γραπτά ίχνη, στο κράτος διαμεταγωγής, μαζί με τις πληροφορίες που προβλέπονται στο άρθρο 4. Το κράτος διαμεταγωγής μπορεί να γνωστοποιήσει την αποφασή του με τον ίδιο τρόπο·

β) οι αναφερόμενες στο άρθρο 4 πληροφορίες επαρκούν για να γνωρίζει η αρμόδια αρχή του κράτους διαμεταγωγής ότι πρόκειται για απλουστευμένη διαδικασία έκδοσης, και για να λάβει έναντι του εκδιδομένου προσώπου τα απαιτούμενα μέτρα εξαναγκασμού για την εκτέλεση της διαμεταγωγής.

Άρθρο 15

Προσδιορισμός των αρμόδιων αρχών

Κατά την υποβολή του εγγράφου του επικύρωσης, αποδοχής, έγκρισης, ή προσχώρησης, κάθε κράτος μέλος, με δήλωσή του, καθορίζει ποιες είναι οι αρμόδιες αρχές κατά την έννοια των άρθρων 4 έως 8, 10 και 14.

Άρθρο 16

Έναρξη ισχύος

1. Η παρούσα σύμβαση υπόκειται σε επικύρωση, αποδοχή ή έγκριση. Τα έγγραφα επικύρωσης, αποδοχής ή εγκρίσεως κατατίθενται στη γενική γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο γενικός γραμματέας του Συμβουλίου κοινοποιεί την κατάθεση σε όλα τα κράτη μέλη.

2. Η ισχύς της παρούσας συμβάσεως άρχεται ενενήντα ημέρες από την κατάθεση των εγγράφων επικυρώσεως, αποδοχής ή εγκρίσεως από το κράτος μέλος που προέβη τελευταίο στη διατύπωση αυτή.

3. Μέχρι την έναρξη ισχύος της παρούσας συμβάσεως, κάθε κράτος μέλος, κατά την κατάθεση του εγγράφου του επικυρώσεως, αποδοχής ή εγκρίσεώς ή ανά πάσα στιγμή, μπορεί να δηλώσει ότι, καθόσον το αφορά, η σύμβαση αυτή έχει εφαρμογή ως προς τις σχέσεις του με τα κράτη μέλη που έχουν κάνει την ίδια δήλωση, ενενήντα ημέρες μετά την κατάθεση της δηλώσεώς του.

4. Κάθε δήλωση που γίνεται δυνάμει του άρθρου 9 παράγει αποτελέσματα τριάντα ημέρες μετά την κατάθεσή της, και το ενωρίτερο κατά την ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της παρούσας συμβάσεως ή της θέσης της σε εφαρμογή έναντι του εν λόγω κράτους μέλους.

5. Η παρούσα σύμβαση εφαρμόζεται μόνο στις αιτήσεις που υποβλήθησαν μετά την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της ή της θέσης της σε εφαρμογή μεταξύ του κράτους από το οποίο ζητείται η έκδοση και του εκζητούντος κράτους.

Άρθρο 17

Προσχώρηση

1. Η παρούσα σύμβαση είναι ανοικτή προς προσχώρηση για κάθε κράτος που γίνεται μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. Το κείμενο της παρούσας σύμβασης που καταρτίζεται στη γλώσσα του προσχωρούντος κράτους με τη φροντίδα της γενικής γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και εγκρίνεται από όλα τα κράτη μέλη, είναι εξίσου αυθεντικό με τα λοιπά αυθεντικά κείμενα. Ο γενικός γραμματέας διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε κράτος μέλος.

3. Τα έγγραφα προσχώρησης κατατίθενται στη γενική γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

4. Η παρούσα σύμβαση αρχίζει να ισχύει για κάθε κράτος μέλος που προσχωρεί ενενήτα ημέρες μετά την κατάθεση του εγγράφου προσχώρησής του ή την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της σύμβασης, εάν αυτή δεν έχει ακόμα τεθεί σε ισχύ κατά την εκπνοή της εν λόγω περιόδου των ενενήντα ημερών.

5. Σε περίπτωση που η παρούσα σύμβαση δεν έχει ακόμη αρχίσει να ισχύει κατά την κατάθεση του εγγράφου προσχώρησής τους, το άρθρο 16 παράγραφος 3 εφαρμόζεται στα προσχωρούντα κράτη μέλη.

En fe de lo cual los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Convenio.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne konvention.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Übereinkommen gesetzt.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από την παρούσα σύμβαση.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries have hereunto set their hands.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas de la présente convention.

Dá fhianú sin, chuir na Lánchumhachtaigh thíos-sínithe a lámh leis an gCoinbhinsiún seo.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce alla presente convenzione.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

Em fé do que, os plenipotenciários abaixo-assinados apuseram as suas assinaturas no final da presente convenção.

Tämän vakuudeksi alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän yleissopimuksen.

Till bekräftelse härav har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat denna konvention.

Hecho en Bruselas, el diez de marzo de mil novecientos noventa y cinco, en un ejemplar único, en lenguas alemana, inglesa, danesa, española, finlandesa, francesa, griega, irlandesa, italiana, neerlandesa, portuguesa y sueca, cuyos textos son igualmente auténticos y que será depositado en los archivos de la Secretaría General del Consejo de la Unión Europea. El Secretario General remitirá a cada Estado miembro una copia autenticada de dicho texto.

Udfærdiget i Bruxelles, den tiende marts nitten hundrede og femoghalvfems, i ét eksemplar på dansk, engelsk, finsk, fransk, græsk, irsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, svensk og tysk, hvilke tekster alle har samme gyldighed, og er deponeret i arkiverne i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union. Generalsekretæren fremsender en bekræftet genpart til hver medlemsstat.

Geschehen zu Brüssel am zehnten März neunzehnhundertfünfundneunzig in einer Urschrift in dänischer, deutscher, englischer, finnischer, französischer, griechischer, irischer, italienischer, niederländischer, portugiesischer, schwedischer und spanischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist; die Urschrift wird im Archiv des Generalsekretariats des Rates der Europäischen Union hinterlegt. Der Generalsekretär übermittelt jedem Mitgliedstaat eine beglaubigte Abschrift dieser Urschrift.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα Μαρτίου χίλια εννιακόσια ενενήντα πέντε, σε ένα μόνον αντίτυπο, στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά και κατατίθενται στα αρχεία της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο Γενικός Γραμματέας διαβιβάζει επικυρωμένο αντίγραφο σε κάθε κράτος μέλος.

Done at Brussels, this tenth day of March in the year one thousand nine hundred and ninety-five in a single original, in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Irish, Italian, Portuguese, Spanish and Swedish languages, each text being equally authentic, such original remaining deposited in the archives of the General Secretariat of the Council of the European Union, which shall transmit a certified copy to each of the Member States.

Fait à Bruxelles, le dix mars mil neuf cent quatre-vingt-quinze, en un exemplaire unique, en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, irlandaise, italienne, néerlandaise, portugaise et suédoise, tous ces textes faisant également foi, exemplaire qui est déposé dans les archives du Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne. Le Secrétaire général en transmet une copie certifiée conforme à chaque État membre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an deichiú lá de Mhárta mile naoi gcéad nócha a cúig, i scríbhinn bhunaidh amháin sa Bhéarla, sa Danmhairgis, san Fhionlainnis, sa Fhraincis, sa Ghaeilge, sa Ghearmáinis, sa Ghréigis, san Iodáilis, san Ollainnis, sa Phortaingéilis, sa Spáinnis agus sa tSualainnis agus comhúdarás ag na téacsanna i ngach ceann de na teangacha sin; déanfar an scríbhinn bhunaidh sin a thaisceadh i gcartlann Ardrúnaíocht Chomhairle an Aontais Eorpaigh. Cuirfidh an tArdrúnaí cóip dhílis dheimhnithe chuig gach Ballstát.

Fatto a Bruxelles, il dieci marzo millenovecentonovantacinque, in un unico esemplare in lingua danese, finlandese, francese, greca, inglese, irlandese, italiana, olandese, portoghese, spagnola, svedese e tedesca, i testi di ciascuna di queste lingue facenti ugualmente fede, esemplare depositato negli archivi del Segretariato generale dell'Unione europea, che ne trasmette copia certificata conforme a ciascuno Stato membro.

Gedaan te Brussel, de tiende maart negentienhonderdvijfennegentig, in één exemplaar, in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Ierse, de Italiaanse, de Nederlandse, de Portugese, de Spaanse en de Zweedse taal, zijnde alle teksten gelijkelijk authentiek, dat wordt neergelegd in het archief van het Secretariaat-Generaal van de Raad van de Europese Unie. De Secretaris-Generaal zendt een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toe aan elke Lid-Staat.

Feito em Bruxelas, em dez de Março de mil novecentos e noventa e cinco, em exemplar único, nas línguas alemã, dinamarquesa, espanhola, finlandesa, francesa, grega, inglesa, irlandesa, italiana, neerlandesa, portuguesa e sueca, fazendo igualmente fé todos os textos, depositado nos arquivos do Secretariado-Geral do Conselho da União Europeia. O Secretário-Geral remeterá uma cópia autenticada a cada Estado-membro.

Tehty Brysselissä kymmenentenä päivänä maaliskuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksän-kymmentäviisi yhtenä ainoana kappaleena englannin, espanjan, hollannin, iirin, italian, kreikan, portugalin, ranskan, ruotsin, saksan, suomen ja tanskan kielellä kaikkien näiden tekstien ollessa yhtä todistusvoimaiset, ja se talletetaan Euroopan unionin neuvoston pääsihteeristön arkistoon. Pääsihteeristö toimittaa oikeaksi todistetun jäljennöksen siitä kaikille jäsenvaltioille.

Utfärdad i Bryssel den tionde mars år nittonhundranittiofem i ett enda exemplar, på danska, engelska, finska, franska, grekiska, irländska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska och tyska, varvid alla texter är lika giltiga, och deponerad i arkiven vid generalsekretariatet för Europeiska unionens råd. Generalsekreteraren skall vidarebefordra en bestyrkt kopia till varje medlemsstat.

Pour le gouvernement du royaume de Belgique
Voor de Regering van het Koninkrijk België
Für die Regierung des Königreichs Belgien

For regeringen for Kongeriget Danmark

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland

Για την κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας

Por el Gobierno del Reino de España

Pour le gouvernement de la République française

Thar ceann Rialtas na hÉireann
For the Government of Ireland

Per il governo della Repubblica italiana

Pour le gouvernement du grand-duché de Luxembourg

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

Für die Regierung der Republik Österreich

Pelo Governo da República Portuguesa

Suomen hallituksen puolesta

På svenska regeringens vägnar

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Άρθρο δεύτερο

1. Η αίτηση για την έκδοση προσώπου σε Κράτος-Μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης που έχει κυρώσει και εφαρμόζει τη Σύμβαση για την απλουστευμένη διαδικασία έκδοσης υποβάλλεται στον Υπουργό Δικαιοσύνης, ο οποίος τη διαβιβάζει στον εισαγγελέα εφετών του τόπου διαμονής του εκζητουμένου. Ο εισαγγελέας εφετών αφού διατάξει τη σύλληψη του εκζητουμένου κατά το άρθρο 16 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Έκδοσης και την άμεση προσαγωγή ενώπιόν του, τον πληροφορεί για την αίτηση που τον αφορά και για τη δυνατότητα που του παρέχεται να συγκατατεθεί στην παράδοσή του στο εκζητούν κράτος με την απλουστευμένη διαδικασία. Ακολούθως ο εκζητούμενος προσάγεται αμέσως στον πρόεδρο εφετών ο οποίος θέτει υπόψη του τα στοιχεία του φακέλου, τον ενημερώνει για τη δυνατότητά του μέσα σε προθεσμία τριών (3) ημερών να συγκατατεθεί στην παράδοσή του και να παραιτηθεί από το ευεργέτημα του κανόνα της ειδικότητας του άρθρου 14 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Έκδοσης. Επίσης του επισημαίνει το αμετάκλητο των δηλώσεων αυτών και τις συνέπειές τους, ιδίως δε τη δυνατότητα επανέκδοσής του σε άλλο Κράτος - Μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης για οποιοδήποτε αδίκημα στην περίπτωση παραίτησής του από το παραπάνω ευεργέτημα.

2. Η συγκατάθεση του εκζητουμένου και η παραίτησή του από το ευεργέτημα του κανόνα της ειδικότητας του άρθρου 14 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Έκδοσης γίνεται με δήλωσή του ενώπιον του κατά την παρ.1 προέδρου εφετών εντός τριών (3) ημερών από την προσαγωγή του σε αυτόν. Για τα ανωτέρω συντάσσεται πρακτικό που υπογράφεται από τον πρόεδρο, το γραμματέα, τον εκζητούμενο, καθώς και από το διερμηνέα και το συνήγορο, εάν παρίσταται. Πρακτικό συντάσσεται και στην περίπτωση που ο εκζητούμενος αρνηθεί να συγκατατεθεί και να παραιτηθεί από το πιο πάνω ευεργέτημα. Στο ίδιο πρακτικό γίνεται μνεία ότι ο πρόεδρος εφετών ενημέρωσε τον εκζητούμενο για όλα όσα αναφέρονται στα εδάφια γ' και δ' της παρ.1.

3. Έως ότου παρέλθει η προθεσμία των τριών (3) ημερών για τη λήψη ή μη της συγκατάθεσης του εκζητουμένου, αυτός κρατείται κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 16 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Έκδοσης.

4. Μετά τη λήξη της τριήμερης προθεσμίας ο πρόεδρος εφετών διαβιβάζει το πρακτικό με το φάκελο της υποθέσεως στον Υπουργό Δικαιοσύνης μέσω του εισαγγελέα εφετών. Ο εισαγγελέας εφετών γνωστοποιεί αμέσως τη συγκατάθεση ή μη του προσώπου στο εκζητούν Κράτος - Μέλος.

5. Εάν ο εκζητούμενος έχει συγκατατεθεί, ο Υπουργός Δικαιοσύνης αποφασίζει για την έκδοση ή μη αυτού και γνωστοποιεί αμέσως τούτο στο εκζητούν Κράτος - Μέλος.

6. Ο εκζητούμενος αφήνεται ελεύθερος αν αυτός δεν συγκατατεθεί και το εκζητούν Κράτος - Μέλος δεν υποβάλει αίτηση έκδοσης ή δεν εκδηλώσει τέτοια πρόθεση, σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Σύμβαση Έκδοσης, εντός τριών (3) ημερών από τη γνωστοποίηση της αρνητικής απάντησης του εκζητουμένου.

7. Ο Υπουργός Δικαιοσύνης είναι αρμόδιος να αποφασίσει εάν θα κινήσει την απλουστευμένη διαδικασία σύμφωνα με τις διατάξεις των παραγράφων 1 περίπτωση δεύτερη και 2 του άρθρου 12 της Σύμβασης.

8. Για τη λειτουργία της Σύμβασης που κυρώνεται η επικοινωνία μεταξύ των αρμόδιων ελληνικών αρχών και των αντίστοιχων αρχών των Κρατών - Μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης γίνεται μέσω του Υπουργείου Δικαιοσύνης, με εξαίρεση τη γνωστοποίηση της συγκατάθεσης ή μη του προσώπου στο εκζητούν Κράτος-Μέλος από τον εισαγγελέα εφετών κατά την παράγραφο 4 του άρθρου αυτού.

Άρθρο τρίτο

Κατά την κατάθεση του εγγράφου επικύρωσης της Σύμβασης πρέπει να γίνουν οι εξής δηλώσεις σύμφωνα με τα άρθρα 9, 12 παρ. 3 και 15 της Σύμβασης:

α) Ο κανόνας της ειδικότητας του άρθρου 14 της Ευρωπαϊκής Σύμβασης Έκδοσης δεν ισχύει, όταν το πρόσωπο το οποίο συγκατατέθηκε στην έκδοσή του παραιτείται με ρητή δήλωση από το ευεργέτημα του κανόνα αυτού.

β) Η Ελληνική Δημοκρατία προτίθεται να εφαρμόσει την παρ. 1 περ. β' και την παρ. 2 του άρθρου 12 της Σύμβασης χωρίς προϋποθέσεις.

γ) Αρμόδιες αρχές κατά την έννοια των άρθρων 4 έως 8, 10 και 14 της Σύμβασης ορίζονται κατά τα άρθρα 4, 5, 10 και 14 ο Υπουργός Δικαιοσύνης, κατά τα άρθρα 6 και 8 ο εισαγγελέας εφετών του τόπου διαμονής του εκζητουμένου και κατά το άρθρο 7, ο πρόεδρος εφετών του τόπου διαμονής του εκζητουμένου.

Άρθρο τέταρτο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Σύμβασης που κυρώνεται από την πλήρωση των προϋποθέσεων του άρθρου 16 της Σύμβασης αυτής.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως Νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 5 Ιανουαρίου 2000

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ **Γ.Α. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ**

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ **Ε. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ**

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους

Αθήνα, 7 Ιανουαρίου 2000

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Ε. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * TELEX 223211 YPET GR * FAX 52 34 312
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr
e-mail: webmaster @ et.gr

ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΟΛΙΤΩΝ

ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ
Σολωμού 51

Πληροφορίες δημοσιευμάτων Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5225 761 - 5230 841
Πληροφορίες δημοσιευμάτων λοιπών Φ.Ε.Κ.	5225 713 - 5249 547
Πώληση Φ.Ε.Κ.	5239 762
Φωτοαντίγραφα παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 141
Βιβλιοθήκη παλαιών Φ.Ε.Κ.	5248 188
Οδηγίες για δημοσιεύματα Α.Ε. - Ε.Π.Ε.	5248 785
Εγγραφή Συνδρομητών Φ.Ε.Κ. και αποστολή Φ.Ε.Κ.	5248 320

ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ - Βασ. Όλγας 227 - Τ.Κ. 54100	(031) 423 956
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - Νικήτα 6-8 Τ.Κ. 185 31	4135 228
ΠΑΤΡΑ - Κορίνθου 327 - Τ.Κ. 262 23	(061) 6381 100
ΙΩΑΝΝΙΝΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 450 44	(0651) 87215
ΚΟΜΟΤΗΝΗ - Δημοκρατίας 1 Τ.Κ. 691 00	(0531) 22 858
ΛΑΡΙΣΑ - Διοικητήριο Τ.Κ. 411 10	(041) 597449
ΚΕΡΚΥΡΑ - Σαμαρά 13 Τ.Κ. 491 00	(0661) 89 127 / 89 120
ΗΡΑΚΛΕΙΟ - Πλ. Ελευθερίας 1, Τ.Κ. 711 10	(081) 396 223
ΛΕΣΒΟΣ - Πλ. Κωνσταντινουπόλεως Τ.Κ. 811 00 Μυτιλήνη	(0251) 46 888 / 47 533

ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

- **Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 8 σελίδες 200 δρχ.**
- Για τα ΦΕΚ από 8 σελίδες και πάνω η τιμή πώλησης κάθε φύλλου (8σέλιδου ή μέρους αυτού) προσαυξάνεται κατά 100 δρχ. ανά **8σέλιδο ή μέρος αυτού.**
- Για τα ΦΕΚ του Τεύχους Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π. ανεξαρτήτως αριθμού σελίδων δρχ. 100. (Σε περίπτωση Πανελλήνιου Διαγωνισμού η τιμή θα προσαυξάνεται κατά δρχ. 100 ανά 8σέλιδο ή μέρος αυτού).

ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

Τεύχος	Κ.Α.Ε. Προϋπολογισμού 2531	Κ.Α.Ε. εσόδου υπέρ ΤΑΠΕΤ 3512
Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κ.λπ.)	60.000 δρχ.	3.000 δρχ.
Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κ.λπ.)	70.000 »	3.500 »
Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κ.λπ. Δημ. Υπαλλήλων)	15.000 »	750 »
Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κ.λπ.)	70.000 »	3.500 »
Αναπτυξιακών Πράξεων (Τ.Α.Π.Σ.)	30.000 »	1.500 »
Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κ.λπ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.)	15.000 »	750 »
Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κ.τλ.)	5.000 »	250 »
Δελτίο Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.)	10.000 »	500 »
Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.)	3.000 »	150 »
Προκηρύξεων Α.Σ.Ε.Π.	10.000 »	500 »
Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε.	300.000 »	15.000 »
Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.)	50.000 »	2.500 »
ΓΙΑ ΟΛΑ ΤΑ ΤΕΥΧΗ ΕΚΤΟΣ Α.Ε. & Ε.Π.Ε.	300.000 »	15.000 »

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στα Δημόσια Ταμεία που δίνουν αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) το οποίο με τη φροντίδα του ενδιαφερομένου πρέπει να στέλνεται στην Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Οι συνδρομές του εξωτερικού επιβαρύνονται με το διπλάσιο των ανωτέρω τιμών.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται από τα Δημόσια Ταμεία.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού μπορούν να στέλνουν το ποσό του ΤΑΠΕΤ μαζί με το ποσό της συνδρομής.
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα χρόνο, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου και λήγει την 31η Δεκεμβρίου του ίδιου χρόνου. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι τον Μάρτιο κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ